

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 13 (1983)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Pro Senectute : pour la vieillesse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pour la Vieillesse

### SECRETARIATS CANTONAUX:

- Genève**, 5, place de la Taconnerie (022) 21 04 33
- Lausanne**, 51, rue du Maupas (021) 36 17 21
- La Chaux-de-Fonds**, 53, av. L.-Robert (039) 23 20 20
- Bienne**, 8, rue du Collège (032) 22 20 71
- Delémont**, 49, avenue de la Gare (066) 22 30 68
- Tavannes**, 4, rue du Pont (032) 91 21 20
- Fribourg**, 26, rue Saint-Pierre (037) 22 41 53
- Sion**, 7, rue des Tonneliers (027) 22 07 41

### VAUD

## FVCA-Pro Senectute: collaboration exemplaire

Impossible de parler de l'une sans faire référence à l'autre! En effet, la Fédération vaudoise des Clubs d'âinés doit beaucoup à son parrain Pro Senectute-Vaud. Et pour sa part, Pro Senectute assiste avec satisfaction au développement de la FVCA qui joue un rôle concret, parallèlement aux activités du Service des loisirs de la Fondation. La FVCA existe sur terre vaudoise depuis 7 ans. C'est une réalité chaleureuse, sympathique et prospère, qualités qu'elle doit avant tout à celui qui vient d'accéder à la présidence d'honneur, M. Roland Poletti.

nal de Pro Senectute: «L'important est de susciter la vie là où elle risque de s'éteindre». Dans ce domaine, la Fédération excelle.

Après des remerciements aux autorités cantonales et communales et à Pro Senectute, après que les comptes et le rapport des vérificateurs aient été adoptés, l'assemblée apprit à regret la démission du président Roland Poletti et de 5 membres du comité. A Mmes Bettex, Maleszewski, Vuagnaux, Cavin et à M. Halbritter, le président adressa l'expression de sa gratitude. Qui les remplacera? Une nouvelle organisation, des structures inédites qui seront portées à la connaissance et à l'approbation de l'assemblée après que M. Poletti eut officiellement pris congé en remerciant chacun et chacune d'une amitié agissante qui lui fut pré-

cieuse pendant ces 7 années de présidence. On entendit aussi le vice-président Jean Rebeaud adresser un chaleureux message à M. Poletti qui fut une «puissante locomotive», et des remerciements auxquels il associa la collaboratrice de ce dernier, Mme Gisèle Cavin. Au milieu des acclamations, Roland Poletti fut nommé président d'honneur de la Fédération.

### Un nouveau président

Personne n'ayant manifesté le désir de succéder à M. Poletti, c'est M. Charles Henry, ancien instituteur à Pully, qui accepta d'occuper le poste pendant une année. «Après quoi, déclara M. Henry, les nouvelles structures ayant fait leurs preuves, on verra...» Mais ces structures, quelles sont-elles? Jean Carrel, conseiller en animation

En cette journée du 7 mars, la Fédération tint à Epalinges son assemblée annuelle en présence d'une assistance enthousiaste, attirée par un programme fort intéressant.

### 33 clubs

Tout commença par le message de bienvenue du président Poletti qui rappela, dans son rapport d'activité, que la Fédération compte actuellement 33 clubs et entretient des relations étroites avec une vingtaine d'autres, ce qui représente environ 5000 personnes. Il était également bon de rappeler le but fondamental de la FVCA: aider les clubs à organiser leur bonne marche et susciter une réflexion sur les problèmes des personnes âgées. L'activité du comité en 1982 fut importante: assemblée générale à Bussigny, séminaires, réunions d'échanges d'idées, contacts suivis avec Pro Senectute, avec les clubs, etc. Comme l'a dit à une précédente occasion le professeur Wertheimer, président canto-

D'un président au suivant:

M. Poletti, assis, écoute l'allocution de son successeur, M. Charles Henry.

(Photo G. G.)



de Pro Senectute, les explique et souligne que la Fondation Suisse pour la Vieillesse accepte des tâches supplémentaires sans avoir la moindre intention de diriger la Fédération.

#### Efficacité avant tout

Désormais, un bureau fort de 4 personnes responsables de différentes commissions, bénéficiera de la collaboration de deux membres de Pro Senectute et assumera le travail administratif. Une 7<sup>e</sup> personne est prévue: le conseiller social. Dans chacune des 5 régions du canton, un groupe de travail de deux personnes sera à l'œuvre. A ces 17 collaborateurs s'en ajoutera un 18<sup>e</sup>, l'animateur. Le bureau se réunira une fois par mois. C'est à la suite d'une recherche de valorisation par la décentralisation que cette nouvelle organisation a été mise sur pied. Nul doute qu'elle sera efficace et qu'elle présidera au développement futur de la FVCA, une tâche à laquelle le président Henry vouera le meilleur de lui-même. Invitée à voter, l'assemblée accepte ces nouvelles structures, dont voici le détail et les titulaires.

**Bureau:** M. Charles Henry, président; Mme Simone Carmentrand, vice-présidente; Mme Marguerite Pauli et M. Jean Rebeaud, membres.

Le conseiller social sera M. Roland Poletti (par intérim), et les deux membres de Pro Senectute: MM. Daniel Girardet, directeur, et Jean Carrel, conseiller en animation. Quant à Pierre Tâche, il assumera les fonctions d'animateur.

Responsables régionaux: **Région 1** — Mmes June Brot, Aubonne et Edith Suard, Nyon. **Région 2** — Mme Yolande Beauverd, Orbe et M. René Girardet, Chavornay. **Région 3** — Mmes Piccand, Lausanne et Georgette Corbaz, Pully. **Région 4** — Mme Monique Ludy, Avenches et M. J.-P. Cavin, Yverdon. **Région 5** — Mme Yvette Jutzi et M. Charles Bader.

#### Ces structures ayant été adoptées...

... un concert fut donné par une excellente fanfare d'ainés (moyenne d'âge: 69 ans!) sous la baguette de M. Auberson. après quoi l'assemblée partagea un repas auquel plusieurs personnalités avaient été conviées: Mme Fran-

çoise Schneider, municipale à Epalinges, MM. Gilbert Sandoz, chef du Service de Prévoyance et Aide sociale, Kleiber, chef du Service de la Santé publique, et Pierre Gilliand, professeur à l'Université, qui parlera excellemment, au cours de la séance de l'après-midi, de «Vivre entre jeunes et vieux dans une cité dite ouverte». («Aînés» n° 10/82 a publié une longue interview du prof. Gilliand). Plusieurs brèves allocutions suivirent, notamment celle de M. Daniel Girardet, directeur de Pro Senectute Vaud, qui souligna que la FVCA, née à Crêt-Bérard il y a 7 ans, a pleinement atteint ses buts. Il se félicita des relations de Pro Senectute avec l'«homme providentiel qu'est le président d'honneur Roland Poletti». Quant au salut des autorités il fut apporté par Mme Schneider et M. Kleiber.

Un mot encore: «Aînés» tient, lui aussi, à rendre hommage au président Poletti auprès de qui il trouva un appui constant, beaucoup de disponibilité et de gentillesse. Le beau diplôme de président d'honneur qui lui fut remis, est bigrement mérité. — g —

## VAUD

### «Vivre chez soi... malgré tout»

Conscientes des lacunes existant dans l'information du public, 13 associations privées à but social travaillant sur le territoire de la commune de Lausanne ont mis sur pied, dans la seconde quinzaine de mars, une exposition au Forum de l'Hôtel de Ville de Lausanne, sur le thème «Vivre chez soi... malgré tout». C'est certainement là le désir le plus cher de toute personne atteinte par l'âge, le handicap ou la maladie.

Patronnée par des représentants de l'Etat de Vaud, de la Municipalité de Lausanne, ainsi que par des personnalités œuvrant pour le maintien des patients à la maison, dont MM. A. Den-

tan, médecin de la Ville de Lausanne et W. Paschoud, chef du Service social, administratif et du travail de la Sécurité sociale, cette exposition fut une réussite: matériel destiné à pallier aux handicaps, photos, graphiques permirent aux visiteurs de comprendre qu'il est réellement possible de vivre chez soi... malgré tout.

M. A. Piller, municipal et directeur de la Sécurité sociale, eut ainsi l'occasion de rappeler que les aides s'effectuent dans les domaines des repas, des soins à domicile et des tâches ménagères. Des remerciements particuliers s'adressèrent à Pro Senectute pour sa recherche d'ouverture avec les centres de jour et d'ergothérapie. M. C. Willa, président du Centre lausannois des soins à domicile, estime que les associations recherchent davantage un moyen de prise en charge propre et indépendante qu'un remplacement de l'hôpital. Pour M. M. Blanc, secrétaire

de l'Association des repas chauds à domicile, il est utile de préciser que l'aide apportée n'est pas une assistance. «La Sécurité sociale subventionne la plupart de nos institutions et toute personne a droit à notre aide».

M. G. Gilliéron, qui eut la délicate mission de rechercher des participations financières, remercia les autorités qui contribuèrent à cette manifestation en offrant l'appui technique de l'Atelier des maquettes de la Ville de Lausanne et en donnant la gratuité de location du Forum pour l'exposition. «Avec cette exposition, on prend conscience de tout ce qui se fait à Lausanne, et on comprend que le maintien des gens à domicile répond à une recherche de continuité interne, à une concrétisation du souvenir indispensable à tout être humain. Les institutions travaillant au maintien des personnes à domicile, réalisent concrètement cette nécessité, tout en aidant le patient isolé dans sa maladie à garder intacte son identité». Ces propos du professeur J. Wertheimer, du Service universitaire de psychogériatrie et président du Comité cantonal de Pro Senectute, traduisent bien l'impression générale de l'exposition qui eut le mérite d'informer le public, tous les publics, sur des institutions qui ont choisi d'œuvrer à sauvegarder l'équilibre existant entre l'individu et son environnement.

Michèle Dizerens-Sugnaux



**Animé  
par Pro Senectute**

## Nouveau centre de jour à Lausanne

Suite à l'expérience faite au «Cotterd» de Chauderon qui s'est révélée très positive, Pro Senectute-Vaud, en collaboration avec la Commune de Lausanne, a mis récemment à la disposition des aînés du nord de la ville un autre «Cotterd» sis à l'avenue de la Borde 32.

Depuis le 5 avril, Mme Marijo Roniger y accueille les aînés tous les après-midi du lundi au vendredi, de 14 h. à 17 h. 30 et anime ce nouveau lieu de rencontre, auquel nous souhaitons le même succès qu'aux deux autres centres de jour lausannois.



**Nous l'avons annoncé dans notre dernier numéro: le Service des Loisirs de Pro Senectute-Vaud fête ses 10 ans. Sous le titre «C'est la fête», une grande manifestation est organisée au Casino de Montbenon, à Lausanne, le 28 mai prochain, pour fêter l'événement. Voici le programme des festivités assurées par les aînés:**

**Dès 10 h.:** vente d'insignes et d'objets artisanaux fabriqués dans les ateliers de Pro Senectute. Vente à l'emporter de confitures, gâteaux et vins de fête.

**Dès 12 h.:** buffet avec la participation de «Moineau». Assiettes froides, sandwiches, pâtisseries, bouillon, boissons diverses chaudes et froides, vin de fête rouge et blanc.

**13 h. 30:** fanfare.

**14 h.:** productions gymniques.

**14 h. 45:** chœur des enfants de la cathédrale (100 participants) qui aiment à

**15 h.:** la partie officielle.

**15 h. 30:** productions gymniques.

**16 h.:** chorale.

**16 h. 30:** fanfare.

**17 h.:** tirage de la tombola.

**Env. 17 h. 30:** fin de la manifestation.

Entrée libre.

## Va et redécouvre ton pays

### Lac souterrain de Saint-Léonard et Colline aux Oiseaux

Tout un programme que celui de cette journée! Le Valais est mondialement connu pour ses pics de 4000 m, mais nombreux sont ceux qui ignorent qu'il recèle dans ses profondeurs le plus grand lac souterrain d'Europe. Pro Senectute vous convie à le découvrir et à faire une promenade en bateau sur ses eaux calmes et limpides. Puis, à la «Colline aux oiseaux» à déguster ce mets typiquement valaisan qu'est la raclette! Et, bien sûr, de la musique, des chansons, de la danse... la toute grande ambiance!

Si cette sortie, qui aura lieu aux dates suivantes, à votre choix: 20, 22, 23, 24 juin, vous tente, hâtez-vous de vous inscrire. Dernier délai: le 25 mai 1983.

### Vacances en Suisse

C'est aussi le grand moment de penser aux vacances. Pour ceux qui choisissent de les prendre avant la grande foule estivale, qui désirent rester en Suisse et bénéficier d'un encadrement sympathique et sécurisant, comme chaque année «Va et redécouvre ton pays» vous suggère:

**Lugano**, du 6 au 12 juin à l'Hôtel Colorado, un voyage qui est déjà tout un programme en soit. Sur place, excursions et distractions à souhait. Délai d'inscription: 15 mai 1983.

**Zermatt**, du 22 au 30 juin à l'Hôtel Bristol dans cette merveilleuse station si attachante, dans laquelle on revient toujours avec le même enchantement. Délai d'inscription: 21 mai 1983.

Bien entendu, vous pouvez déjà vous inscrire si vous le désirez pour les autres séjours mis sur pied par Pro

Senectute-Vaud aux **Diablerets**, du 4 au 13 juillet; à **Davos**, du 2 au 9 septembre ou à **Crans**, du 12 au 21 juillet, du 10 au 19 août, et du 22 au 31 août.

Les séjours dans cette dernière station étant très demandés, vous aurez, en vous annonçant à temps, toutes les chances d'y trouver de la place.

Nous vous rappelons que, suite à de nombreuses demandes et, pour la première fois, nous organisons un voyage à travers notre pays, du 5 au 11 juillet 1983. «7 jours en Suisse» vous conduiront en Suisse orientale, dans les Grisons et le Tessin. Il reste encore quelques places, mais ne tardez pas à vous inscrire! Dernier délai: le 4 juin 1983.

Renseignements et inscriptions:  
Pro Senectute-Vaud, Maupas 51,  
1004 Lausanne, tél. 021/36 17 21.

### La collecte Pro Senectute dépasse les 4 millions pour la première fois

**Les 26 comités cantonaux de Pro Senectute ont récolté en octobre 1982 le montant réjouissant de 4 139 500 francs. L'augmentation ainsi enregistrée de 8,4% par rapport à l'année précédente, soit en chiffres ronds 319 700 francs, a permis de rattraper la progression du renchérissement, ce qui n'était plus le cas depuis de longues années.**

Le recours à de nombreux collecteurs bénévoles pour la collecte porte-à-porte faite dans la partie de langue allemande de la Suisse a permis de maintenir à nouveau les frais généraux au niveau très bas de 7,7%. Le produit net de la collecte est ainsi de 3 821 900 francs.

C'est grâce à la grande compréhension manifestée par la population qu'a pu être obtenu un tel résultat, qui répond à une urgente nécessité vu le nombre toujours croissant des personnes âgées. En effet, outre ses prestations financières, Pro Senectute a de nombreuses autres tâches à remplir pour répondre aux besoins des vieilles personnes de notre temps. Aussi Pro Senectute remercie-t-elle très sincèrement tous ceux qui ont participé à la réussite de cette campagne, donateurs et collecteurs confondus.



## VAUD

### Séminaire:

#### La démence sénile au cours des deux prochaines décennies

Du 2 au 4 mai 1983 se tient à la Clinique psychiatrique universitaire de Cery un important séminaire intitulé: «La démence sénile au cours des deux prochaines décennies». Les organisateurs en sont l'Institut de la Vie, Pro Senectute Vaud et le Service universitaire de psycho-gériatrie de Lausanne. L'objectif poursuivi est de faire le point sur cette maladie malheureusement trop fréquente, puisqu'elle touche environ 8 à 10% de la population âgée de 65 ans et plus. Il s'agit d'une atrophie progressive affectant particulièrement la surface du cerveau (écorce cérébrale) qui est le lieu du fonctionnement intellectuel. Elle se manifeste par des troubles de la mémoire, de l'orientation dans le temps et dans le lieu ainsi qu'éventuellement par des perturbations du langage et de l'organisation des gestes. Elle entraîne en outre des conséquences graves sur l'équilibre affectif du malade, sur son rôle social et sa place dans la famille et la société. Enfin elle soulève un problème important d'organisation médico-sociale et de politique de santé, puisque la dépendance qui en résulte exige des mesures de soins et de soutien à domicile ainsi que d'hospitalisation ou de placement institutionnel.

Durant 3 jours une cinquantaine de savants étrangers et suisses débattront de ce sujet en partant de la cellule et de l'étude des lésions cérébrales, jusqu'à la clinique, aux possibilités thérapeutiques, à l'organisation médico-sociale et aux problèmes posés à l'Etat. Un effort particulier sera fait pour imaginer les voies que suivra la recherche au cours des vingt prochaines années, pour évaluer les espoirs de découvrir les causes encore inconnues de cette maladie et de parvenir à un traitement curatif. Il est à souligner que ce séminaire réunira la fleur des spécialistes mondiaux qui viendront de 12 pays, certains éloignés comme les Etats-Unis, l'Australie et le Japon. Cette rencontre est en outre appelée à encourager la recherche dans notre pays. Prof. J. W.

## FRIBOURG

### Foyers pour personnes âgées:

## Prochain regroupement?

Au mois de janvier 1982, des directeurs de foyers pour personnes âgées des districts de la Gruyère, de la Glâne et de la Veveyse se réunissaient, à l'initiative de l'un d'eux, au Foyer Saint-Vincent, à Vuadens.

Le but de cette rencontre? Permettre à ces personnes, dont les institutions ne sont guère éloignées les unes des autres, de faire connaissance, d'échanger leurs idées sur la pratique quotidienne et les problèmes concrets d'organisation.

Au rythme d'une par mois, selon un tournus qui permet la visite de plusieurs foyers, ces rencontres régionales mirent ainsi en évidence l'isolement des foyers et la nécessité d'un regroupement qui permettrait une large dis-

cussion sur tous les problèmes liés à la gestion administrative et surtout sociale des établissements accueillant des personnes âgées.

Soutenue par Pro Senectute-Fribourg, l'idée de créer une association cantonale fut ainsi lancée et une assemblée regroupant les directeurs et les présidents des Commissions administratives des Foyers pour personnes âgées du canton se tint fin février 1983 à Bulle.

Un groupe de travail a été mis sur pied qui a reçu pour mandat d'élaborer un projet de statut de la future association, sur le modèle de celles existant déjà dans d'autres cantons romands, et de convoquer d'ici le début de l'été une assemblée générale constitutive.

Une telle association sera, nous n'en doutons pas, un interlocuteur et un partenaire précieux pour l'Etat, les organismes sociaux et le public; les foyers pourront enfin faire entendre leurs voix et celles de leurs pensionnaires dans le but évident et nécessaire d'améliorer les conditions de vie, parfois précaires, de ceux-ci.

Michel Boni

## JURA BERNOIS

## C'est sorti!

«Le Club d'Aînés de Corgémont raconte...» c'est le titre de la brochure annoncée; c'est sympa, bien réussi, bien présenté. Aidées par Jean Audenis, typographe, les aînées de Corgémont ont brillamment dépassé la tasse de thé et le tricot traditionnels. L'exemple est bon, imitez-le.

Pour terminer, je cite quelques lignes de Mme Marguerite Bueche, Les Brues 27, Corgémont. «Nous formons un petit groupe du Club d'aînés. Pendant cinq mois, nous nous sommes retrouvés<sup>1</sup> pour réaliser cette brochure qui retrace quelques événements qui se sont déroulés pendant notre jeunesse. Nous allons l'offrir à tous les ménages du village, afin de faire connaître notre groupe». E.H.

<sup>1</sup> Ce n'est pas une faute d'orthographe: un homme était présent!

## NEUCHÂTEL

## Camps de marche 1983

Si vous désirez participer à nos camps de marche 1983, il sera indispensable de vous munir de bonnes chaussures. Les participants devront être à même de suivre le groupe dans ses excursions. Ces camps ont connu un grand succès l'an passé. Ceux de cette année-ci auront lieu:

**du 13 au 17 juin à Adelboden et du 5 au 9 septembre à Kandersteg.**

Prix par séjour: **Fr. 250.** — en chambre à deux lits, voyage **non compris**. Hôtels très confortables. Les boissons de table ne sont pas comprises dans le prix.

Inscription: Mme Marianne Rieder, Pro Senectute, Côte 48a, 2000 Neuchâtel, tél. 038/24 56 56.

## BIENNE

## Une aide efficace

Lecteurs et lectrices d'«Aînés», vous savez que la petite équipe de Pro Senectute «remplit» depuis cinq mois les déclarations d'impôts. Ce très gros

travail a deux aspects très positifs; le premier: rendre service et aider une personne âgée. Le deuxième aspect est de mettre en contact avec Pro Senectute un très large éventail d'aînés avec leurs problèmes très diversifiés. Handicapés, isolés, paumés ne sachant pas comment résoudre certains problèmes, sont épaulés, aidés efficacement.

## 10 années de ski de fond

Ce 23 mars fut, en dépit d'un soleil avare de ses rayons, une belle journée d'anniversaire à Morgins où rien ne manqua: des pistes soigneusement entretenues, des oriflammes, des demoiselles d'honneur souriantes à robes noires et fichus rouges, un excellent vin d'honneur et surtout, surtout environ 300 skieurs venus célébrer cet anniversaire dans un enthousiasme communicatif. Ah! ce cher Valais, comme il fait bien les choses!

10 ans déjà. Dix années se sont écoulées depuis que Mme Jane Rossy, alors responsable de Pro Senectute Montthey et Saint-Maurice, lança l'idée. Elle sut, avec gentillesse et énergie, convaincre les hésitants que le ski de fond, ou ski de promenade, est un sport merveilleusement adapté à l'âge et que sa pratique est hautement bénéfique pour la santé et le moral. Le succès ne se fit pas attendre, et aujourd'hui les camps de ski se succèdent de Morgins à Oberwald, groupant chaque année des centaines de joyeux sportifs. L'anniversaire fut célébré comme il le méritait. Valais du Haut et du Bas étaient bien représentés à Morgins. Mme Jane Rossy accueillit aussi avec plaisir des délégations des cantons de Neuchâtel et du Jura, sans oublier quelques personnalités qui apportèrent leur message d'amitié au cours d'une brève partie officielle, avant l'heure du jambon braisé et du gratin dauphinois. Le président cantonal, Mgr Joseph Bayard, célébra cette «belle jeunesse à cheveux blancs qui sait donner de solides qualités à sa vie». On applaudit aussi Mme Jane Rossy, devenue responsable du ski de fond pour la Suisse romande, MM. Schwery qui apporta le salut du Haut-Valais, et Léopold Rywalski, responsable de Pro Senectute Valais et secrétaire cantonal, ainsi qu'un représentant de l'Office du Tourisme de Morgins.

Parmi les vaillants participants relevons, en applaudissant, la présence du



Les pionniers. Ils furent les premiers à répondre à l'appel de Mme Rossy, il y a 10 ans.

doyen, M. Paul Matthey, 85 ans, de La Chaux-de-Fonds, et du colonel François Meytain, de Saint-Maurice, qui porte très allégrement ses quatre fois vingt ans. A signaler une fois de plus, que les dames étaient les plus nombreuses. Tout ce petit monde s'adonna à son sport favori matin et après-midi, utilisant trois pistes différentes, bien adaptées à leurs évolutions. Nos photos donnent une pâle idée de cette mémorable journée où souffla très fort le vent de l'amitié.

— g —

Mme Jane Rossy, responsable du succès du ski de promenade. Ce 23 mars fut un peu sa fête, et elle mérita pleinement la channe-souvenir qui lui fut remise. A ses côtés, le doyen, Paul Matthey, 85 ans, de La Chaux-de-Fonds.

(Photos G. G.)

Devant une forêt de skis, quelque 300 participants.

